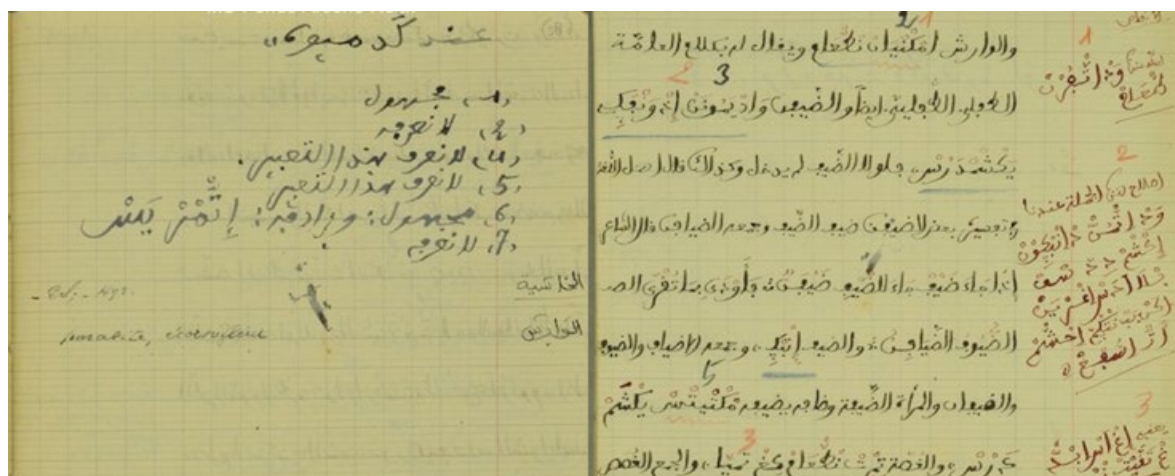


## Edition numérique d'un manuscrit du XIIe siècle le Lexique arabo-berbère d'Ibn Tunart

Le centre de recherche LACNAD (Inalco) vient d'éditer et de mettre en ligne les premiers éléments du lexique arabo-berbère issu du manuscrit Kitāb al-asmā' « livre des noms » d'Ibn Tunart (XIIe s.). Ce travail est réalisé dans le cadre du projet de collaboration de la MMSH-IREMAM (2018 - 2021) regroupant plusieurs partenaires portant sur la numérisation du fonds Roux soutenu par le [CollEX-Persée](#)



Copie d'une page du manuscrit : Volume I, folio n°58

Ce projet a pour objectif de valoriser les matériaux linguistiques inédits d'**Arsène Roux** (1893-1971)\*, collectés au Maroc central entre 1913 et 1956, et conservés à la Médiathèque de la [MMSH - Maison méditerranéenne des sciences de l'homme](#) (Aix-Marseille Université-CNRS).

Il est réalisé par le centre de recherche [Langues et Cultures du Nord de l'Afrique et Diasporas](#) (LACNAD -Inalco) en collaboration avec la Maison méditerranéenne des Sciences de l'homme, l'[Institut de Recherches et d'Etudes sur les Mondes Arabes et Musulmans](#) (IREMAM, CNRS-Aix-Marseille Université), l'[Institut Royal de la Culture Amazighe](#) (IRCAM-Rabat, Maroc) et la Chaire de langue et littérature berbères de [Universita degli Studi di Napoli](#) (Dipartimento Asia Africa e Mediterraneo).

### Edition numérique du lexique arabo-berbère d'Ibn Tunart

**Ibn Tunart (1085-1172)**, Abu Abdullah Muhammad ibn Ja'far al-Qaysi, plus connu sous le nom de Ibn Tunart ou Ibn Tunirt. Il naquit en 1085 à la Kalāa des Beni Hammad, dans le nord de l'Algérie. Il fit ses études à Bougie et à Alger, puis à Cordoue en Andalousie ; plus tard, il exerça la profession de juge et d'enseignant à Fès où il mourut en 1172 (Boogert 1997-1998).

#### Manuscrit : *kitāb al-asmā'* « livre des noms »

Le lexique d'Ibn Tunart est le plus ancien des lexiques arabo-berbères du fonds Arsène Roux conservés à la médiathèque de la MMSH d'Aix-en-Provence : il date du XIIe siècle. Ces lexiques étaient à l'usage des notaires et des juristes pour la rédaction des actes de succession (par exemple pour ce qui est des animaux domestiques), de mariage, etc. Ils pouvaient également être utiles aux médecins, aux magiciens et aux droguistes (Bounfour 2010). Des lexiques plus récents (XVIIe et XVIIIe s.) du fonds Roux, basés sur celui d'Ibn Tunart, ont été publiés (Boogert 1998).

Le lexique du manuscrit appartient en majorité au **tachelhit**, parlé dans le sud-ouest du Maroc. On

y trouve cependant des termes appartenant à d'autres variétés et spécifiques parfois à une aire particulière ou même restreints à des parlers particuliers.

**Élaboré à partir du manuscrit AR\_MS-88(a) [MMSH-Aix-en-Provence] par Kamal Naït Zerad**, professeur des universités à l'Inalco et spécialiste de linguistique berbère, en collaboration avec **Salim Lounissi**, doctorant à l'Inalco et **Salem Djemai**, maître de conférences à l'université de Tizi-Ouzou (Algérie), docteur de l'Inalco.

[En savoir plus le projet](#)

[Accéder au dictionnaire](#)